

61063 - Escritura científica en inglés

Información del Plan Docente

Año académico	2016/17
Centro académico	127 - Facultad de Ciencias de la Salud
Titulación	548 - Máster Universitario en Iniciación a la Investigación en Ciencias de la Enfermería
Créditos	3.0
Curso	1
Periodo de impartición	Segundo Semestre
Clase de asignatura	Optativa
Módulo	---

1. Información Básica

1.1. Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dado que el objetivo final de la asignatura es capacitar a los participantes para que lleguen a redactar textos en inglés dentro de su área, es recomendable que los estudiantes matriculados tengan un nivel de conocimiento de la lengua inglesa que les permita realizar las actividades programadas en el curso.

1.2. Actividades y fechas clave de la asignatura

Las clases presenciales se desarrollarán a lo largo del segundo cuatrimestre del curso académico 2016-17. El calendario y horario concreto se anunciarán a través de la plataforma Moodle y el calendario oficial del Máster.

2. Inicio

2.1. Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

1. Deberá conocer las características del inglés académico y utilizarlo en su área a través de las funciones discursivas, retóricas y lingüísticas del registro científico.
2. Deberá conocer los diferentes tipos de párrafos y su estructura, así como redactar textos de acuerdo con los contextos lingüísticos del área de enfermería.
3. Deberá conocer los géneros más característicos dentro del campo de la enfermería: redacción de abstract, ensayos, revisiones bibliográficas, etc.

2.2. Introducción

Breve presentación de la asignatura

En esta asignatura se trabaja la estructura retórica y las características lingüísticas a nivel sintáctico, morfológico y léxico, así como los géneros más utilizados en la comunicación académica del ámbito de la enfermería. Con ello se

61063 - Escritura científica en inglés

pretende facilitar la lectura, la comprensión y la redacción de este tipo de textos y proporcionar al estudiante las herramientas prácticas que le ayuden a conseguirlo.

3.Contexto y competencias

3.1.Objetivos

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura "Escritura científica en inglés" se encuadra en el marco de la enseñanza del inglés para fines específicos, que integra la enseñanza de la lengua inglesa y los contenidos específicos de la enfermería.

El objetivo global de la asignatura es capacitar al estudiante para afrontar la redacción de textos científicos relacionados con su perfil investigador; entre los objetivos específicos se espera que el estudiante sea capaz de diferenciar el lenguaje utilizado en un contexto académico y sepa utilizar un registro adecuado, así como llevar a cabo una correcta organización textual.

Se pretende, también, que el estudiante desarrolle hábitos de lectura selectiva a partir de su conocimiento de la estructura informativa de los distintos géneros trabajados.

El diseño de la asignatura se basa por lo tanto en dos destrezas de aprendizaje: "writing" y "reading" y refleja las principales estructuras lingüísticas, retóricas y discursivas de los géneros utilizados por los profesionales de la enfermería. Las demás destrezas también se practican pero no se profundizan de la misma manera.

3.2.Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Al ser la lengua inglesa la lengua de comunicación científica a nivel mundial en el ámbito académico, esta asignatura contribuye a dar apoyo a todas las demás materias que constituyen el máster. Capacita al estudiante para poder integrarse como participante activo en el mundo de la comunicación científica y le facilita la consulta, el análisis y la evaluación de los textos de su área.

3.3.Competencias

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

Reconocer las diferencias existentes entre los géneros académicos de comunicación científica (estructura y características semánticas, morfológicas y sintácticas) y aquellos textos que se utilizan fuera del ámbito académico.

Comprender, analizar y evaluar textos de su especialidad.

Comunicar por escrito los resultados de sus trabajos de investigación haciendo uso de un adecuado planteamiento lingüístico y discursivo, de acuerdo con las convenciones utilizadas a nivel internacional.

3.4.Importancia de los resultados de aprendizaje

La asignatura pretende facilitar al estudiante la lectura de diversos textos de su ámbito profesional y proporcionarle las herramientas necesarias para que pueda redactar igualmente textos dentro del área de la enfermería.

61063 - Escritura científica en inglés

Al ser la lengua inglesa el vehículo de comunicación científica a nivel mundial, la mayoría de la bibliografía está publicada en esta lengua, por lo que, aparte de capacitarles para la escritura en inglés de sus propios artículos, esta asignatura contribuye a facilitarles la lectura y consulta de los textos necesarios para superar los objetivos del máster en su conjunto.

4. Evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

A. Evaluación continua :

1. Participación individual y en grupo en las actividades propuestas en el transcurso de las clases presenciales.
2. Realización individual de los los ejercicios escritos que se desarrollan para poner en práctica el uso correcto de las formas lingüísticas adecuadas a los géneros de comunicación escrita en el ámbito científico. Las tareas estarán a disposición de los estudiantes en la plataforma Moodle.
3. Actividad de análisis de la estructura retórica de abstracts y artículos de su elección, una vez que se haya estudiado en clase la organización de la información en estos géneros.
4. Habrá un trabajo final que consistirá en redactar un abstract sobre un tema de su elección. Se trata de comprobar que se han adquirido las destrezas necesarias para poder afrontar esta tarea, por lo que se valorará el uso de las formas lingüísticas apropiadas, la utilización del registro adecuado y la adecuación de la estructura informativa.

Sistema de calificaciones

De acuerdo con lo establecido en el art. 5 del Real Decreto 1125/2003 de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), se llevará a cabo una calificación numérica siguiendo los siguientes parámetros:

0-4.9:suspenso

5.0-6.9:aprobado

7.0-8.9-notable

9.0-10:sobresaliente

Para superar la asignatura el estudiante deberá asistir a las sesiones presenciales, realizar los ejercicios individuales y/o de grupo correspondientes a cada tema y presentar el trabajo final en los plazos indicados.

B. Prueba Global :

Los alumnos que no hayan elegido la evaluación continua podrán ser evaluados mediante una prueba global que consistirá en las mismas actividades de evaluación que la continua.

61063 - Escritura científica en inglés

5.Actividades y recursos

5.1.Presentación metodológica general

La asignatura tiene una orientación fundamentalmente práctica, y se desarrolla mediante la aplicación en ejercicios tanto individuales como en grupo, de los conceptos aprendidos en las explicaciones teóricas o en las búsquedas que realizan los estudiantes. Se requiere una participación activa de los alumnos/as incluso en las sesiones teóricas (clase magistral participativa).

Durante cada sesión, se realizará la exposición de los aspectos correspondientes al tema, tanto por parte del profesor como por parte de los estudiantes que lo habrán preparado previamente. La explicación se llevará a cabo a través de ejemplos prácticos utilizando material auténtico tomado de textos orales y escritos relacionados con temas de interés en el ámbito de la enfermería. También se prestará especial atención a la resolución práctica de dudas sobre los aspectos y conceptos tratados. Por consiguiente, a pesar de estar clasificadas como sesiones teóricas, estas actividades tendrán un componente eminentemente práctico a través de la interacción y participación del estudiante en su desarrollo

Las sesiones teóricas se complementarán con las sesiones prácticas. Se realizarán ejercicios centrados en la aplicación de los conocimientos adquiridos sobre las características retóricas, morfosintácticas y semánticas que definen el lenguaje de la comunicación científica.

A lo largo del período de actividades presenciales, los estudiantes deberán, asimismo, resolver una serie de ejercicios individualmente y en grupo, relacionados con los temas desarrollados en el aula, en los que se pondrán en práctica todos los conceptos asimilados a través del proceso de aprendizaje.

El material necesario para el desarrollo la asignatura se proporcionará a través de la plataforma Moodle y por medio de material impreso que los alumnos deben adquirir en reprografía de la Facultad de Medicina.

5.2.Actividades de aprendizaje

Trabajo en el aula :

El profesor explica los fundamentos teóricos con apoyo de fotocopias, transparencias, power-point. El alumno toma apuntes, plantea dudas, comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

En las clases se combinan las presentaciones de la profesora con la realización de ejercicios y actividades. Por ello, aunque se trata de sesiones teóricas, cuentan con un importantísimo componente práctico que obliga al alumno a involucrarse en la marcha de la clase.

Trabajo dirigido en grupo/individua l :

El profesor presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo, supervisa el desarrollo del mismo. El alumno trabaja en grupo/individualmente y presenta oralmente el resultado ante la clase o se lo entrega por escrito al profesor.

Búsqueda bibliográfica

61063 - Escritura científica en inglés

El profesor indica en qué puntos es necesario que el alumno amplíe el material que se le ha proporcionado en las horas teóricas. Orienta sobre cómo realizar la búsqueda de la información para el trabajo dirigido. El alumno busca los elementos que necesita para ampliar la teoría o para realizar el trabajo.

Tutorías personalizada s: El profesor orienta y resuelve las dudas que se plantean.

5.3.Programa

Programa de las sesiones teórico -prácticas:

1. The concept of academic English. Scientific English in Academic Contexts.
2. The Communication Process:Audience and Purpose.
3. The Communication Process- Content and Style: Abbreviations, Collective Nouns, Compound Nouns, Latin and Greek vs English, Eponyms, Acronyms, Unbiased Language.
4. Paragraphs, Beginnings and Endings.
5. Organizing and Structuring Information: Improving the Flow of the Text: The Use of Connectors. Comparing and Contrasting. Casualty and Result. Description and Definition. Time Sequence. Details and Examples
6. From Paragraph to Essay. Exploring Academic Nursing Genres: The Academic Essay, the Care Critique, The Journal Article Review. Care Plans/Action Plans/Health Programmes. The Abstract. Types of Abstracts. Typical informative Sections within the Abstract. Analysis of Selected Sample Abstracts. Overall Structure of Scientific Research Articles. The Sections of the Article: Introduction/Materials and Methods/ Results/Discussion. Expressions used in the Different Moves.

5.4.Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clase presenciales se desarrollarán a lo largo del segundo cuatrimestre del curso 2016-17, alternando mañana y tarde. El calendario concreto con los horarios de las sesiones presenciales, así como los horarios de tutoría y las aulas asignadas, aparecerán publicados con suficiente antelación en la plataforma Moodle y en el calendario oficial del máster.

5.5.Bibliografía y recursos recomendados

Web Pages

<http://www.bbc.co.uk/health/> (videos)

<http://www.dmu.edu/medterms/> (ejercicios terminología)

61063 - Escritura científica en inglés

<http://www.free-ed.net/sweethaven/MedTech/MedTerm/default.asp> (ejercicios terminología)

<http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/Education-and-Professional/Medical#1> (medical podcasts)

http://www.cbsnews.com/video/60minutes/health_science/

Diccionarios Online

<http://www.wordreference.com/es/> (general)

<http://www.merriam-webster.com/> (general)

<http://www.medterms.com/script/main/hp.asp> (términos médicos)

<http://www.tabers.com/tabersonline/ub> (términos médicos)

<http://visual.merriam-webster.com/human-being/anatomy.php> (diccionario visual)

<http://www.howjsay.com/> (pronunciación)

<http://www.acronymfinder.com/> (abreviaturas)

- Brookes, Arthur: Writing for study purposes : a teacher's guide to developing individual writing skills. Cambridge, Cambridge University Press, 1990
- Diccionario Mosby pocket de medicina y ciencias de la salud. Madrid, Harcourt Mosby, 2001
- Eastwood, John: A basic english grammar. Spanish ed. 1th imp. Oxford, Oxford University Press, 1989
- Ehrlich, Ann Beard: Medical terminology for health professions. 4th ed. Albany, N.Y., Delmar Thomson Learning, 2001
- Navarro, Fernando A.: Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. 2ª ed. Madrid, McGraw-Hill Interamericana, 2005
- Quick reference dictionary for occupational therapy. dited by Karen Jacobs and Laela Jacobs. 4th ed. Thorofare, NJ, Slack Incorporated, 2004
- Swales, John M.: Academic writing for graduate students : essential tasks and skills. 2nd ed. Michigan, University of Michigan Press, 2004
- Swan, Michael: Basic English usage. Ed. española. Oxford, Oxford University Press, 1988
- Collin, P.H.: Dictionary of medicine. 3rd ed. Middlesex, Peter Collin Publishing, 2000